

編號：W0004

地點：宜蘭縣南澳鄉武塔村

時間：20050605

歌者：游松阿甘（Sugi Tusang 女 71 歲）

拼音：陳義春

譯詞：余錦福

第 1 首（見 DVD#1 0：52：45 ~ 0：53：56）

樂種：傳統小調歌謠（宗教曲）

曲名：為主傳福音之歌

we we, uwah ma biya mita ma ameng,
喂 喂 來 邊 看 阿們
nhayhazy uwah beh na halruya⁸,
快一點 來 邊 的 哈利路亞
cyux qsahuiy inlungan niya,
在 裡面 內心 他的
we we we we, ita kwara mtswe,
喂 我們 全部 弟兄姊妹
nahe uwah ki, hata ranro⁹ kwara,
趕快 來 去 傳道 全部
ana ta na sangun squliq,
雖然 我們 被罵 別人
nahi haziy hata,
趕快 去
hata mita Yaba ta kwara ta ki,
去 看 天父 全部 我們
hata ranro hata ranro,
去 傳道 去 傳道
ke na Yaba ta bawe,
道 的 天父 我們
ita kwara mtswe, ita kwara malikuwy,
我們 全部 弟兄姊妹 我們 全部 男人

⁸ 此句指上帝。

⁹ 此句爲日文。

hata mtswe qalang, Yaba ta kwara.
去 弟兄姊妹 國度 天父 我們 全部

詞意：喂！快來到上帝跟前，凡信上帝的人，都應該為主傳福音。當我們為主傳福音時，會受到拒絕且被人辱罵，但我們要為主的福音，要堅持下去，如此我們才能進到上帝的國度。

第2首（見DVD#2 0：00：58~0：02：12）

樂種：傳統小調歌謠（宗教曲）

曲名：耶穌再來

nyux su hmswa la,
有 你 如何
nyux su ini baqi,
有 你 不 知道
biyaq Utux Kayal,
再來 上帝
so su ini kngungu,
難道 你 不會 害怕
osa su bih na la,
去 你 邊
ska ya na puniq,
中間 火
kyalaw misu la,
告訴 你
sita sisqutux la mubuwe ke na la,
讓我們 同心 連結 話
kuzin ru isu ga pinkasaw ta la,
我 和 你 高興 我們
hata kalang ta la,
走向 國度 我們
hata kalang ta la,
走向 國度 我們
kangiy syaxan Yesu,
尋找 亮光 耶穌
hkangiy syaxan Yesu,
尋找 亮光 耶穌

ita nanak yaw uyuk mit¹⁰,
 我們 自己 事情 小羊
 ulung su hway Utux Kayal,
 好在 你 恩典 上帝
 syun ya na libwy na loziy,
 放 又
 nyux su hmswa la,
 你到底是如何？
 nyux su ini baqi,
 難道你不知道嗎？
 biyaq Utux Kayal,
 再來 耶穌基督
 biyaq Utux Kayal.
 再來 耶穌基督

詞意：你到底是如何？難道你不知道耶穌基督會再來嗎？難道你不會害怕會入地獄嗎？告訴你讓我們一起來信靠上帝，好讓我們能進入到上帝的國度，迎向那光明的道路。因著上帝的恩典我們能成為上帝的兒女，你知道耶穌基督會再來嗎？

第 3 首 (見 DVD#2 0 : 28 : 55 ~ 0 : 30 : 51)

樂種：傳統小調歌謠

曲名：提親之歌

we laqi, hat smizye, hat smizye,
 孩子 去 提親 去 提親
 ini mamu agal kneril ga,
 沒有 你們 娶 女孩
 phswa mamu la,
 如何 你們
 yamo qbhuyaw ki laqi,
 如此 增多 孩子
 nhe hata smizye ana inu ki,
 趕快 去 提親 無論 何處

¹⁰ uyuk mit 形容我們是上帝的兒女。

smwal laga musa mamu mges la,
 答應 的話 去 你們 高興
 kutta bzyol la kutta bzyok la,
 殺 豬 殺 豬
 qaniq ta ngta qaniq hekil,
 吃 我們 雞 吃 米糕
 ha ha ha ha, smwal la smwal la,
 答應 了 答應 了
 galun maku balay Sayun lalu nya,
 娶 我 確實 人名 名字 她
 lalu mu ga Batu lalu mu,
 名字 我 人名 名字 我
 talagay myasa krakis yasa la,
 如此這般 小姐 就是
 balay mlabu roziq nya,
 真實 眼睛 她
 balay mtalah nqwaq nya,
 真實 紅潤 嘴巴 她的
 ho, lpiynu hata kwara magal ina la,
 親家 去 全部 娶 媳婦
 zyux syaw bsilung.
 在 邊 河流
 Ana syaw bsilung piyux balay qulex nya,
 無論 邊 河流 多 真的 魚 他的
 panga ta kwara cyux syaw bsilung,
 背 我們 全部 在 邊 河流
 ana ungat cimu, maras qhoniq,
 雖然 沒有 鹽巴 帶 樹木
 hata tmahoq qsya bsilung,
 去 煮 水 河流
 musa qiyux balay simu ta,
 去 真的 我們
 rasun ta riyax,
 帶去 我們 山上
 alan ta tmami bizyok para,
 做爲 我們 醃製 豬 山羌
 musa ta smatu,
 去 我們 送

yaki yutas ta pit ki, yasa la,
婆婆 公公 我們 鳥類 好了
wayal mamu ktan kwara quwas qa la.
已經 你們 看到 全部 歌 這個
ho ho ho ho, ho ho ho ho ho ho.

詞意：孩子！你該娶媳婦了，如此泰雅族人才會增多，我們可以到任何地方去提親，若對方答應時，我們就可以殺豬，也有雞與米糕吃。哎呀！對方答應了，他的名字叫 Sayun，我要的就是這樣的小姐，大大的眼睛，紅潤的嘴巴。走我們去提親，她就住在河流邊，河流那裡有許多的魚。現在我們準備醃製的豬做為禮物，送給未來的親家。好了，這就是我為你們唱的歌。